

Sehr geehrte Damen und Herren,

auf dem gesamten Betriebsgelände gelten folgende Sicherheitsregeln.











Diese sind zwingend einzuhalten!

Mit der Begehung oder Einfahrt in das Betriebsgelände verpflichten Sie sich zur Einhaltung der Sicherheitsregelungen.

Notice to visitors

The following safety regulations apply to the entire recycling plant and they must be strictly complied with.

The action of entering the recycling plant indicates your undertaking to observe the safety regulations.

| |  |  |
|---|--|---|
|  | Es gelten die Vorschriften der Straßenverkehrsordnung (StVO) und eine Höchstgeschwindigkeit von 10 km/h. | The regulations of the German Road Traffic Act (StVO) and a top speed of 10 km/h apply. |
|  | Schienerverkehr hat absoluten Vorrang. | Rail traffic has absolute priority. |
|  | Feuerwehrezufahrten, Einfahrten, Ausfahrten und Wendeflächen grundsätzlich sind frei zu halten. | Fire brigade accesses, entrances, exits and space for manoeuvring must be kept clear. |
|  | Anmeldung vor Betreten des Betriebsgeländes (auf der Waage). | Registration before entering the recycling site (at the scale). |
|  | Anweisungen der Mitarbeiter bzw. Aufsichtspersonen ist Folge zu leisten. | Instructions given by staff members or supervisors must be followed. |
|  | Kopfschutz in ausgewiesenen Bereichen benutzen. | Safety helmets must be worn in designated areas. |
|  | Sicherheitsschuhe sind auf dem gesamten Betriebsgelände zu tragen. S3 knöchelhoch. | Safety shoes must be worn on the recycling site. S3 ankle high |
|  | Sicherheitsweste auf dem Betriebsgelände tragen. | Safety jacket must be worn on the recycling site. |

| | | |
|---|--|---|
|  | Gehörschutz in ausgewiesenen Bereichen benutzen. | Ear protectors must be worn in designated areas. |
|  | Augenschutz ist in ausgewiesenen Bereichen zu benutzen. | Eye protectors must be worn in designated areas. |
|  | Zutritt für Unbefugte verboten. | Access for unauthorised persons is forbidden. |
|  | Eltern haften für ihre Kinder. | Parents are responsible for their children. |
|  | Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Fahrzeuge, Anlagen und des Schienenverkehrs ist strikt untersagt. | Staying in hazard areas of vehicles, equipment and the railway sector is strictly prohibited. |
| | Aus Sicherheitsgründen dürfen Begleitpersonen von Anlieferern das Fahrzeug auf dem Betriebsgelände nicht verlassen. | For security reasons, driver assistants must remain in the vehicles on the whole recycling site. |
|  | Rauchen nur in besonders ausgewiesenen Bereichen. | Smoking is only permitted in designated areas. |
|  | Maschinen, Anlagen, Werkstoffe und Medien dürfen ohne Einweisung nicht berührt werden. | Machines, systems, materials and media may not be touched without instruction. |
|  | In manchen Bereichen kann es zu Störbeeinflussungen von aktiven Körperhilfsmitteln (z.B. Herzschrittmacher, Insulinpumpe,...) durch elektrische und magnetische Felder kommen. | No pacemakers etc. In many areas, electrical and magnetic fields may affect the operation of active medical implants (cardiac pacemakers, insulin pumps etc.). |
|  | Das Fotografieren und Filmen ist nur nach Genehmigung durch die Firma SCHOLZ erlaubt. | Photographing and filming is only allowed with the authority of the company SCHOLZ. |
|  | Außerhalb von geschlossenen Fahrzeugen, den Sozialbereichen oder Büroräumen ist das Essen aufgrund Verschmutzungsgefahr zu vermeiden und das Trinken nur aus geschlossenen Behältnissen gestattet. | Outside of closed vehicles, the social areas or offices eating is to avoid because of the risk of contamination. Drinking is only permitted from closed containers. |